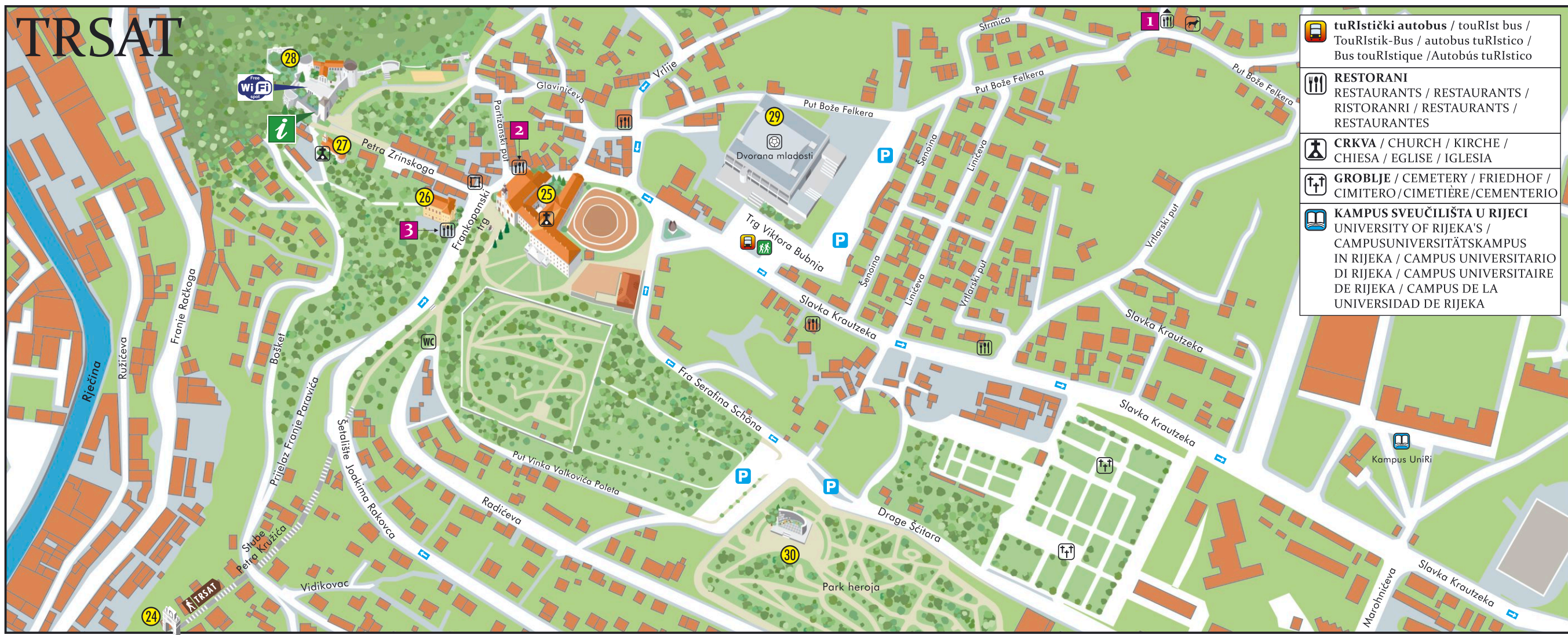


KULTURNO-POVIJESNA JEZGRA TRSATA

Cultural and historical destinations at Trsat
Kulturgeschichtliche Ziele auf Trsat
Nucleo storico-culturale di Trsat
Destinations historiques et culturelles de Trsat
Destinos histórico-culturales de Trsat

- 24** **Stube Petra Kružića (Trsatske stube) /** Petar Kružić's steps / Petar Kružić Treppen / Scalinata di Petar Kružić / Les Marches de Petar Kružić / Escalinata de Petar Kružić
- 25** **Crkva Gospe Trsatske i franjevački samostan /** Our Lady of Trsat Church and Franciscan Monastery / Kirche der Muttergottes von Trsat und Franziskanerkloster / La Chiesa della Madonna di Trsat e il Convento francescano / Église Notre-Dame de Trsat et le Monastère franciscain / Iglesia de Nuestra Señora de Trsat y Monasterio Franciscano
- 26** **Hrvatska čitaonica na Trsatu** Croatian Reading Room Trsat / Kroatischer Lesesaal auf Trsat / Sala di lettura croata di Trsat / Salle de lecture croate à Trsat / Sala Croata de Lectura de Trsat
- 27** **Župna crkva sv. Jurja** Parish church of St. George / Pfarrkirche St. Georg / Chiesa parrocchiale di San Giorgio / Église paroissiale de St. Georges / Iglesia parroquial de San Jorge
- 28** **Trsatska gradina /** Trsat Castle / Burg von Trsat / Castello di Trsat / Château de Trsat / Castillo de Trsat
- 29** **Dvorana mladosti** Youth Sports Hall / Messegelände und Sportzentrum / Palasport della Gioventù / Palais des Sports de la jeunesse / Pabellón de la Juventud
- 30** **Trsatski park /** Trsat Park / Park von Trsat / Parco di Trsat / Parc de Trsat / Parque de Trsat



Reproduciranje ovih mapa ili bilo kojeg njihovog dijela nije dozvoljeno bez pisanog odobrenja nosioca autorskih prava.



Trsatska gradina

Trsatska gradina je strateški izbočeni vidikovac na 138 metara visokom brijegu koji dominira Rijekom. Prvi se put spominje kao sjedište župe 1288. Na tom se mjestu od prapovijesti nalazila liburnijska osmatračnica odakle se kontrolirao put iz unutrašnjosti prema moru. Rimljanima je ta lokacija odlično poslužila u doba učvršćivanja obrambenog sustava, tzv. Liburnijskog limesa, kojemu je polazna točka bila Tarsatika, grad - utvrda, na mjestu današnjeg riječkog Starog grada. Kolosalan pogled na ostatke tog limesa na nasuprotnim brjegovima, Katarini i Kalvariji, kao i na cjelokupni prostor riječkog Starog grada, sveobuhvatno se pruža s platoa Trsatske gradine. Trsatska je gradina jedna od najstarijih fortifikacija u Hrvatskom primorju u kojoj su sačuvana obilježja ranosrednjovjekovne gradogradnje. Danas je Trsatska gradina uz suvenirnicu Bazilisk i caffè bar "Gradina" obogaćena novim sadržajima – galerijskim prostorom s likovnim izložbama, ljetnim koncertima i kazališnim predstavama na otvorenom, kao i modnim revijama i književnim večerima. U sklopu Trsatske gradine na adresi Petra Zrinskog b.b. djeluje Info punkt- Trsatska gradina gdje se mogu dobiti sve informacije o samom objektu i gradu Rijeci.

Trsat Castle

Trsat Castle represents a strategically embossed gazebo on a hill 138 meters above sea level that dominates Rijeka. As a parochial centre it was mentioned for the first time in 1288. From prehistoric times, on the same site was a Liburnian

observation post, from where roads from the hinterland towards the sea were monitored. The Romans used this location well in order to establish their defense system, the so called Liburnian limes, whose starting point was the Tarsatica fortress - town - which was situated in today's Old Town of Rijeka. There is a magnificent view over the ruins of those limes situated on the opposite hills of Katarina and Kalvarija, as well as over the whole area of the Rijeka Stari Grad, which extends from the Trsat Castle plateau. Trsat Castle is one of the oldest fortifications on the Croatian Coast, where the characteristics of the early medieval town construction have been preserved. Today Trsat Castle, besides the Bazilisk souvenir shop and the Gradina coffee bar, is enriched with new facilities - gallery space where art exhibitions are held as well as open-air summer concerts and theatre performances as well as fashion shows and literary evenings. Within Trsat Castle, at the Petra Zrinskog b.b. Address, is the Trsat Castle Info Point where any information about this building and the town of Rijeka can be found.

Burg von Trsat

Die Burg von Trsat stellt einen strategisch wichtigen und herausragenden Aussichtspunkt auf der Höhe von 138 Metern über dem Meeresspiegel dar und dominiert die Stadt Rijeka. Das erste Mal, dass die Stadt als ein Verwaltungsort genannt wird ist im Jahre 1288. In der vorgeschichtlichen Zeit war hier ein Liburnianischer Wachposten, der darauf den Weg vom Landesinneren ans Meer kontrollierte. Die Römer nutzen diesen Ort um ihre Verteidigung zu festigen, was mit dem Namen Liburnianischer Limes bezeichnet wurde. Der Anfangspunkt war die Tarsatica Festung, die in der heutigen Altstadt Rijekas lag. Es gibt einen wunderbaren Blick über die Ruinen dieser Grenzstreifen, die in den entgegengesetzten Hügeln Katarina und Kalvarija liegen.genauso hat man einen guten Blick über das ganze Gebiet von der Altstadt Rijekas (Rijeka Stari Grad), die an der Trsat Burg Ebene beginnt. Diese Burg ist eine der ältesten Festungen an der kroatischen Küste, wo auch die frühen mittelalterlichen Stadtstrukturen sehr gut erhalten sind. Heutzutage ist die Burg, die neben dem Bazilisk Souvenir Shop und der Gradina Coffee Bar liegt, ausgestattet mit vielen neuen Inhalten und Einrichtungen: ein Platz für eine Galerie, in der Kunstausstellungen stattfinden, Openair-Sommerkonzerte sowie Thetaraufführungen unter freiem Himmel, aber auch Modenschauen und Lesungen. Die Adresse ist die Burg Trsat Info Punkt, an dem man weiterführende Informationen über das Gebäude und die Stadt Rijeka finden kann.

Castello di Trsat

Il Castello di Trsat è un belvedere situato in posizione strategica sopra la città di Rijeka, su una collina alta 138 metri. Fu menzionato per la prima volta

nel 1288 come sede parrocchiale. Nella preistoria, qui sorgeva un punto di osservazione dei Liburni, dal quale era possibile controllare il corridoio che, dalla terraferma, raggiungeva il mare. La località fu molto utile ai Romani nel periodo di fortificazione del loro sistema difensivo, il cosiddetto Limes di Liburnia, che aveva come punto di partenza Tarsatica, ossia la città-fortezza situata al posto dell'attuale Città Vecchia di Rijeka. Dalla piana del Castello di Trsat si estende una vista magnifica sui resti dell'antico Limes, sulle colline antistanti, Katarina e Kalvarija, e sull'intero centro storico cittadino. Il Castello di Trsat è una delle fortificazioni più antiche del litorale croato, in cui si sono conservate le caratteristiche tipiche delle costruzioni del primo Medioevo. Il castello di Trsat ospita il negozio di souvenir Bazilisk, la caffetteria Gradina e numerosi nuovi servizi ed eventi, tra cui una galleria con interessanti mostre d'arte, concerti estivi, spettacoli teatrali all'aperto, sfilate di moda e serate letterarie. All'interno del Castello di Trsat, all'indirizzo Petra Zrinskog b.b., è presente il centro informazioni Trsatska gradina (Castello di Trsat), che fornisce notizie sul complesso e sulla città di Rijeka.

Château de Trsat

Le château de Trsat représente un belvédère stratégique sur une colline de 138 mètres d'altitude surplombant Rijeka. En tant que centre paroissial, il a été mentionné pour la première fois en 1288. À l'époque préhistorique, sur le même site se trouvait un poste d'observation de la Liburnie, d'où les routes partant l'arrière-pays jusqu'à la mer étaient contrôlées. Les Romains ont utilisé cet endroit en vue d'établir leur système de défense, dit limes de Liburnie, dont le point de départ était la ville-forteresse de Tarsatica-située dans l'ancienne ville de l'actuel Rijeka. Vous profiterez d'une vue magnifique sur les ruines de ces limes situées sur les collines en face de Katarina et Kalvarija de même que sur l'ensemble de la région de Rijeka Stari Grad, s'étendant depuis le plateau du château de Trsat. Le château de Trsat est l'une des fortifications les plus anciennes de la côte croate, où les caractéristiques de la construction du villes au début du Moyen-Age ont été conservées. Aujourd'hui le château de Trsat, qui se trouve à côté de la boutique de souvenirs Bazilisk et le café-bar Gradina a de nouvelles installations, un coin galerie où des expositions d'art sont organisées, des concerts et des représentations théâtrales en plein air, de même que des défilés de mode et des soirées littéraires. Dans le château Trsat, à l'adresse. Petra Zrinskog b.b., se trouve un point d'information du château de Trsat où vous trouverez toutes les informations concernant cet édifice et la ville de Rijeka.

Castillo de Trsat

El castillo de Trsat es un mirador estratégicamente situado a 138 m de altura en un promontorio que domina la ciudad de Rijeka. Aparece citado por primera vez como sede diocesana en 1288. Desde tiempos prehistóricos se empleaba este lugar como punto de observación para vigilar las vías terrestres hacia el mar. Los romanos aprovecharon de manera excelente este lugar en el periodo de fortalecimiento de las estructuras defensivas del llamado *limes liburnicus* cuyo punto de paso era Trsat, la ciudad - fortaleza ubicada en el actual casco viejo de Rijeka. Desde la cumbre, en el castillo de Trsat, se disfruta de una colosal y completa vista del resto del *limes* en las montañas colindantes, Katarina y Kalvarija, así como del resto del espacio del casco viejo de Rijeka. El castillo de Trsat es una de las fortificaciones más antiguas de la costa croata que conserva restos de las construcciones altomedievales. Hoy en día el castillo de Trsat dispone, además de la tienda de suvenires "Bazilisk" y de la cafetería "Gradina", de nuevos contenidos y actividades: un espacio para exposiciones pictóricas, conciertos de verano y representaciones teatrales al aire libre así como desfiles de moda y noches literarias. En el conjunto del castillo de Trsat se encuentra el punto de información turística - Castillo de Trsat, cuya dirección es Petra Zrinskog b.b., donde se les proporcionará información sobre el castillo y la ciudad de Rijeka.

Svetište Gospe Trsatske

Svetište Gospe Trsatske najveće je hodočasničko središte zapadne Hrvatske. Njegov je postanak povezan s tradicijom o čudesnom prijenosu Nazaretske kućice i njezinom boravku na Trsatu (1291.-1294.). Krčki je knez Nikola I, ubrzo po preseljenju Bogorodičine kućice u Loreto, izgradio prvu, malu crkvu, na mjestu gdje se ona na Trsatu nalazila. Marijin Trsat postaje hodočasničko stjecište, čiji je ugled bio dodatno osnažen čudotvornom slikom Gospe Trsatske koju je Hrvatima, neutješnima zbog gubitka Svete kućice, 1367. godine darovao papa Urban V. U XV. st. Svetište preuzimaju franjevci koji su i njegovi današnji čuvari. Dugo se povorci hodočasnika 8. lipnja 2003. godine pridružio Sveti Otac Ivan Pavao II.



